

A sua nova máquina de secar

Parabéns - Acabou de adquirir um electrodoméstico moderno e de qualidade da marca Balay. A secadora de condensação distingue-se pelo seu consumo económico de energia.

Cada máquina de secar, que sai da nossa fábrica, é cuidadosamente testada quanto ao seu perfeito estado de funcionamento. Caso tenha alguma dúvida, o nosso Serviço de Assistência Técnica está à sua inteira disposição.

Eliminação ecológica
Elimine a embalagem de forma ecológica. Este aparelho está marcado de acordo com a Directiva comunitária 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Esta directiva estabelece o quadro comunitário para a recolha e valorização dos equipamentos usados.

Para mais informações sobre os nossos produtos, acessórios, peças de substituição e serviços, visite: www.balay.pt

Índice

Preparação	Pág. 2
Regulação dos programas	2
Secagem	3/4
Indicações sobre a roupa	5
Ajuste preciso do resultado de secagem	5/6
Manutenção e limpeza	6
Tabela de programas	7
Instalação	8
Protecção contra geada / Transporte	8
Dados técnicos	9
Acessórios opcionais	9
O que fazer, se ... / Serviço de assistência técnica	10
Instruções de segurança	11

Utilização adequada

- exclusivamente para uso doméstico,
- apenas para secar tecidos que foram lavados com água.

⚠ Não deixe crianças junto da máquina de secar sem vigilância! Mantenha os animais domésticos afastados da máquina de secar!

A máquina de secar só pode ser utilizada por crianças com mais de 8 anos, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas diminuídas ou pessoas sem experiência ou conhecimentos para tal, se estiverem sob vigilância ou se a operação da máquina lhes tiver sido explicada por uma pessoa responsável.

Preparação

Instalação ver Página 8

⚠ Nunca coloque em funcionamento uma máquina de secar avariada! Contacte o Serviço de Assistência Técnica!

Verificar a máquina de secar roupa

⚠ Só com as mãos secas! Pegar apenas na ficha!

Ligar a ficha à tomada

Separar + colocar a roupa na máquina

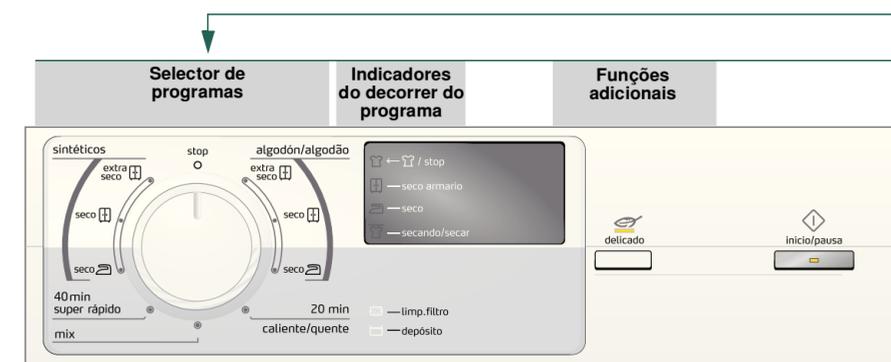
Tire todos os objectos dos bolsos. Atenção aos isqueiros! O tambor tem de estar vazio, antes colocar a roupa!

Ver Tabela de programas → Página 7. Ver também instruções separadas "Cesto para lãs" (dependendo do modelo)

Seleccionar + regular o programa

Seleccionar o programa de secagem ...

... e ajustá-lo individualmente



i Todas as teclas são sensíveis, bastando apenas um ligeiro toque!

Seleccionar a tecla inicio/pausa

⚠ Utilize a máquina de secar apenas com o filtro de algodão inserido!

delicado Temperatura reduzida com maior tempo de secagem para tecidos delicados, p.ex., para acrílico, poliamida, elastano ou acetato.

Ajuste preciso do resultado de secagem O resultado de secagem (p.ex. seco) pode ser ajustado em três níveis (1 - máx. 3) para os Programas algodão/algodão, sintéticos, mix e 40 min super rápido → Predefinição = 0. Após o ajuste preciso de um destes programas, a regulação mantém-se para os outros. Mais informações → Página 5/6.

Limpar o filtro de algodão e/ou o refrigerador de ar com água corrente → Página 4/6. Esvaziar o recipiente de água de condensação.

limp.filtro
depósito

Secar



Esvaziar a água de condensação

Esvazie o recipiente **depois** de cada ciclo de secagem, não durante a secagem!
1. Retire o recipiente de água de condensação e segure-o na horizontal.
2. Esvazie a água de condensação.
3. Insira o recipiente sempre completamente, até encaixar. Quando pisca o símbolo **depósito** no painel de indicação → O que fazer, se ..., Página 10.

Limpar o filtro de algodão

Limpe o filtro de algodão **depois** de cada ciclo de secagem!
1. Abra a porta, remova o algodão que se encontra na porta/zona da porta.
2. Retire o filtro de algodão e abra-o.
3. Remova o algodão (passe com a mão sobre o filtro de algodão). Se o filtro estiver muito sujo ou entupido, passe-o por água quente, seque-o bem!
4. Feche o filtro e volte a inseri-lo.

Desligar a máquina de secar roupa

Posicione o selector de programas em **stop** (Desligar). Não deixe a roupa dentro da máquina de secar!

Retirar a roupa

Graças à função automática de protecção anti-rugas, o tambor move-se em intervalos regulares, permitindo que a roupa se mantenha fofa e macia durante uma hora (ou duas horas, se for também seleccionada a função **menos** - dependendo do modelo).

Fim do programa logo que se acende a lâmpada

Interromper o programa Adicionar mais roupa ou retirar a roupa.

i O ciclo de secagem pode ser brevemente interrompido para introduzir mais roupa ou para a retirar. De seguida, o programa seleccionado tem de prosseguir até terminar!

⚠ Nunca desligue a máquina de secar antes do fim do ciclo de secagem! O tambor e a porta podem estar quentes!

- Abra a porta, o ciclo de secagem é interrompido.
- Introduza mais roupa ou retire-a e feche a porta.
- Caso seja necessário, volte a seleccionar o programa e as funções adicionais.
- Selecione a tecla **inicio/pausa**.

Indicações sobre a roupa ...

Identificação dos tecidos

Respeite as instruções de lavagem do fabricante!

- Secar à temperatura normal.
- Secar a baixas temperaturas → seleccione adicionalmente **delicado**.
- Não secar na máquina.

Respeite imprerivelmente as instruções de segurança → Página 11!

- P. ex., não seque os seguintes tecidos na máquina de secar:
 - Tecidos não permeáveis ao ar (p.ex., com borracha).
 - Tecidos delicados (seda ou cortinas sintéticas) → formação de vincos!
 - Roupa suja de óleo.

Sugestões de secagem

- Para obter uma secagem uniforme, separe a roupa por tipo de tecido e programa de secagem.
- Seque sempre os têxteis muito pequenos (p.ex., meias de bebé) juntamente com peças de roupa grandes (p.ex., toalhas).
- Aperte os fechos, colchetes e botões, abote as fronhas. Ate os cintos de tecido, dos aventais etc.
- Não deixe secar demasiado os tecidos sintéticos → risco de formação de vincos! Deixe a roupa acabar de secar ao ar.
- Não seque lã na secadora, apenas refrescar → Página 7, Programa **acabado lã/acabamento lãs** (dependendo do modelo).
- Não engome a roupa imediatamente depois da secagem, deixe-a dobrada durante algum tempo → Assim a humidade residual distribui-se uniformemente.
- O resultado de secagem depende do tipo de água usado durante a lavagem. → Ajuste preciso do resultado de secagem → Página 5/6.
- As malhas (p.ex., T-shirts ou camisolas) costumam encolher na primeira secagem → Não use o programa **extra seco**.
- A roupa com goma só em casos excepcionais deve ir à máquina de secar → A goma deposita-se na máquina e afecta a secagem.
- Quando lavar a roupa que pretende depois secar na máquina, doseie o amaciador de acordo com as indicações do fabricante.
- Com carga reduzida, use o programa de temporização → Optimização do resultado de secagem.

Protecção do meio ambiente / Dicas de poupança

- Antes de proceder à secagem, centrifugue bem a roupa na máquina de lavar → Velocidades de centrifugação mais altas reduzem o tempo de secagem e o consumo de energia, centrifugue também os sintéticos.
- Use a capacidade de carga máxima recomendada, mas não a ultrapasse → Tabela de programas → Página 7.
- Durante a secagem, manter o compartimento bem arejado.
- Limpar o filtro de fios, após cada processo de secagem → Página 4.
- Manter limpo o refrigerador de ar → **Manutenção e limpeza** → Página 6.
- Manter livre a entrada do ar de refrigeração → Não tapar nem obstruir a grelha de ventilação.

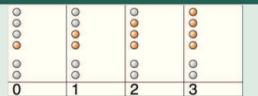
Ajuste preciso do resultado de secagem

Regulação dos níveis de secagem



Ajuste preciso do resultado de secagem

i secando/a secar, seco, seco armario, **stop** são apresentados sucessivamente. Sinal sonoro curto ao mudar do nível 3 para o nível 0, sinal sonoro longo - outros casos.



Manutenção e limpeza

⚠ Só com a máquina desligada!

Exterior da máquina, painel de comandos, entrada de ar, sensores de humidade

- Limpe com um pano macio e húmido.
- Não utilize produtos de limpeza e solventes agressivos.
- Remova de imediato restos de detergente e de produtos de limpeza.
- É possível que ocasionalmente se acumule água entre o óculo e o vedante durante a secagem. Isso não prejudica de modo algum as funções da sua máquina de secar!

Limpe o filtro de protecção 5 a 6 vezes por ano ou quando, após a limpeza do filtro de algodão, **limp. filtro** começar a piscar.

Refrigerador de ar / Filtro de protecção

Para limpar, remova apenas o filtro de protecção! Limpe o refrigerador de ar que se encontra por trás do filtro de protecção uma vez por ano!
- Deixe a máquina de secar arrefecer.
- Pode sair alguma água residual. Coloque um pano absorvente sob a tampa de acesso.

- Desbloquee a tampa de acesso.
- Abra totalmente a tampa de acesso.

- Rode ambas as alavancas de fecho.
- Puxe para fora o filtro de protecção / refrigerador de ar.

⚠ Não danificar o filtro de protecção nem o refrigerador de ar! Limpe-os apenas com água; não utilize objectos duros ou afiados!

- Limpe o filtro de protecção / refrigerador de ar totalmente; deixe escorrer bem a água.
- Limpe os vedantes.

- Volte a inserir o filtro de protecção / refrigerador de ar, com a pega para baixo!
- Rode ambas as alavancas de fecho ao contrário.
- Feche a tampa de acesso até o bloqueio encaixar.

Sensores de humidade

A máquina de secar está equipada com sensores de humidade em aço inoxidável. Os sensores medem o grau de humidade da roupa. Após um longo período de utilização da máquina, pode formar-se uma camada fina de calcário sobre os sensores de humidade.

- Abra a porta e limpe os sensores de humidade com uma esponja húmida de superfície rugosa.

⚠ Não utilize palha de aço nem produtos abrasivos!

A sua nova máquina de secar

Parabéns - Acabou de adquirir um electrodoméstico moderno e de qualidade da marca Balay.
A secadora de condensação distingue-se pelo seu consumo económico de energia.

Cada máquina de secar, que sai da nossa fábrica, é cuidadosamente testada quanto ao seu perfeito estado de funcionamento.
Caso tenha alguma dúvida, o nosso Serviço de Assistência Técnica está à sua inteira disposição.

Eliminação ecológica

Elimine a embalagem de forma ecológica.
Este aparelho está marcado de acordo com a Directiva comunitária 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Esta directiva estabelece o quadro comunitário para a recolha e valorização dos equipamentos usados.

Para mais informações sobre os nossos produtos, acessórios, peças de substituição e serviços, visite: www.balay.pt

Índice

	Pág.
■ Preparação	2
■ Regulação dos programas	2
■ Secagem	3/4
■ Indicações sobre a roupa	5
■ Ajuste preciso do resultado de secagem	5/6
■ Manutenção e limpeza	6
■ Tabela de programas	7
■ Instalação	8
■ Protecção contra geada / Transporte	8
■ Dados técnicos	9
■ Acessórios opcionais	9
■ O que fazer, se ... / Serviço de assistência técnica	10
■ Instruções de segurança	11

Limpar o filtro de algodão e/ou o refrigerador de ar com água corrente → *Página 4/6*.
Esvaziar o recipiente de água de condensação.

Utilização adequada

- exclusivamente para uso doméstico,
- apenas para secar tecidos que foram lavados com água.

! Não deixe crianças junto da máquina de secar sem vigilância!
Mantenha os animais domésticos afastados da máquina de secar!
A máquina de secar só pode ser utilizada por crianças com mais de 8 anos, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas diminuídas ou pessoas sem experiência ou conhecimentos para tal, se estiverem sob vigilância ou se a operação da máquina lhes tiver sido explicada por uma pessoa responsável.

Preparação Instalação ver Página 8

! Nunca coloque em funcionamento uma máquina de secar avariada!
Contacte o Serviço de Assistência Técnica!

! Só com as mãos secas!
Pegar apenas na ficha!



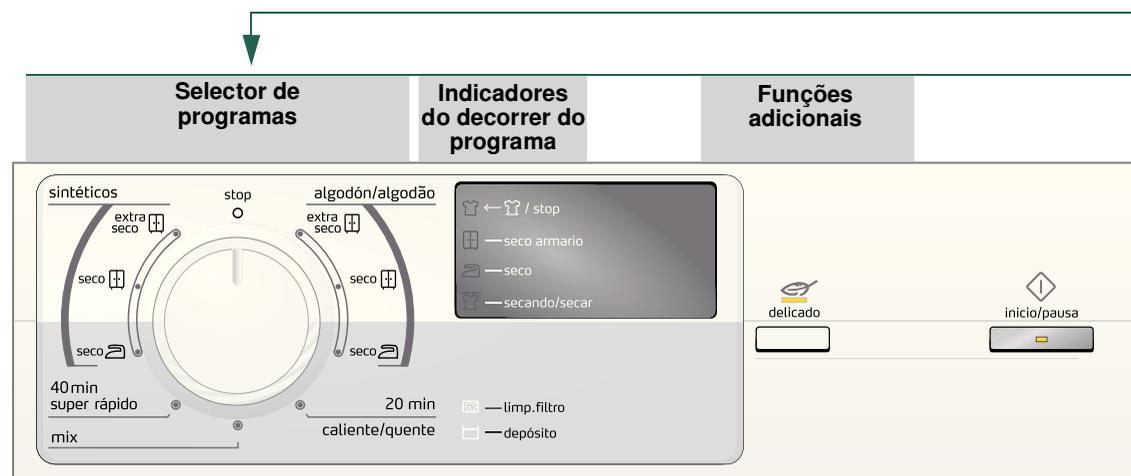
Separar + colocar a roupa

Tire todos os objectos dos bolsos.
Atenção aos isqueiros!
O tambor tem de estar vazio, antes colocar a roupa.
Ver Tabela de programas → *Página 7*.
Ver também instruções separadas "Cesto para" (dependendo do modelo)

Seleccionar + regular

Seleccionar o programa

... e ajustá-lo



i Todas as teclas bastando apenas

Seleccionar a temperatura

! Utilize a máquina com o filtro de algodão

Indicadores de serviço

- limp. filtro
- depósito

delicado

Ajuste preciso do resultado de secagem

Temperatura reduzida com maior tempo de secagem para delicados (p.ex., para acrílico, poliamida, elastano), p.ex., para acrílico, poliamida, elastano.
O resultado de secagem (p.ex. seco) pode ser ajustado em três níveis (1 - máx. 3) para os Programas algodão, sintéticos, mix e 40 min super rápido → Prefinir. Após o ajuste preciso de um destes programas, a temperatura mantém-se para os outros.
Mais informações → *Página 5/6*.

Secar a máquina de secar roupa

Enchimento à tomada

Carregar na máquina

Roupa!

lãs"

Selecionar o programa

Programa de secagem ...

Carregar individualmente

As peças são sensíveis, toque ligeiro!

Tecla inicio/pausa

Máquina de secar apenas com o filtro de algodão inserido!

Evite usar para tecidos com vinil ou acetato.

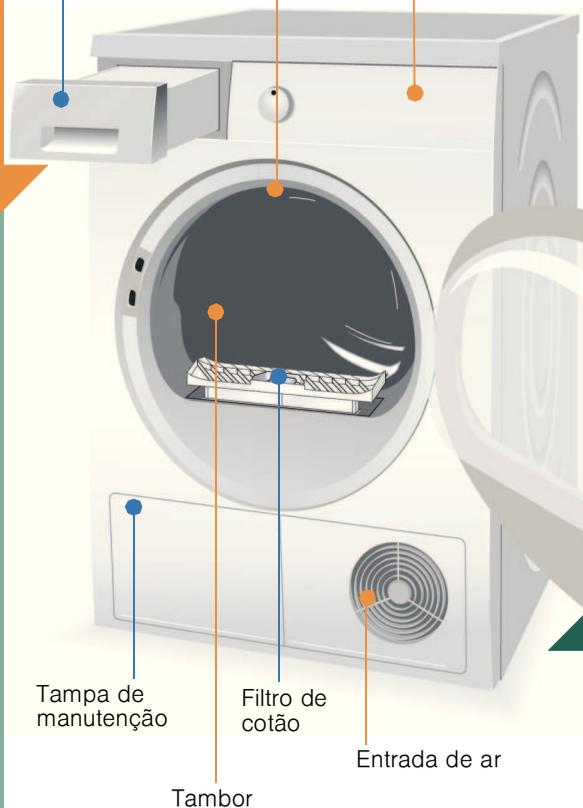
Estado em 0, 1, 2, 3 / algodão, seleção = 0. Regulação

Secar

Recipiente de água de condensação

Iluminação do interior do tambor (dependendo do modelo)

Painel de comando



1
2

3

Secagem

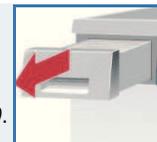


Esvaziar a água de condensação

Esvazie o recipiente **depois** de cada ciclo de secagem, não durante a secagem!

1. Retire o recipiente de água de condensação e segure-o na horizontal.
2. Esvazie a água de condensação.
3. Insira o recipiente sempre completamente, até encaixar.

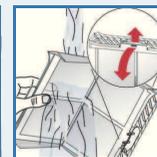
Quando pisca o símbolo  depósito no painel de indicação → O que fazer, se ..., Página 10.



Limpar o filtro de algodão

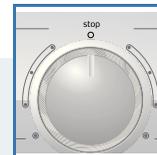
Limpe o filtro de algodão **depois** de cada ciclo de secagem!

1. Abra a porta, remova o algodão que se encontra na porta/zona da porta.
2. Retire o filtro de algodão e abra-o.
3. Remova o algodão (passe com a mão sobre o filtro de algodão). Se o filtro estiver muito sujo ou entupido, passe-o por água quente, seque-o bem!
4. Feche o filtro e volte a inseri-lo.



Desligar a máquina de secar roupa

Posicione o selector de programas em **stop** (Desligar). Não deixe a roupa dentro da máquina de secar!



Retirar a roupa

Graças à função automática de protecção anti-rugas, o tambor move-se em intervalos regulares, permitindo que a roupa se mantenha fofa e macia durante uma hora (ou duas horas, se for também seleccionada a função **mais** - dependendo do modelo).

Fim do programa logo que se acende a lâmpada

Interromper o programa Adicionar mais roupa ou retirar a roupa.

 O ciclo de secagem pode ser brevemente interrompido para introduzir mais roupa ou para a retirar. De seguida, o programa seleccionado tem de prosseguir até terminar!



Nunca desligue a máquina de secar antes do fim do ciclo de secagem! O tambor e a porta podem estar quentes!

1. Abra a porta, o ciclo de secagem é interrompido.
2. Introduza mais roupa ou retire-a e feche a porta.
3. Caso seja necessário, volte a seleccionar o programa e as funções adicionais.
4. Selecciona a tecla  inicio/pausa.



Indicações sobre a roupa ...



Identificação dos tecidos

Respeite as instruções de lavagem do fabricante!

- ☑ Secar à temperatura normal.
- ☑ Secar a baixas temperaturas → seleccione adicionalmente **delicado**.
- ☑ Não secar na máquina.

Respeite impreterivelmente as instruções de segurança → *Página 11!*

P. ex., não seque os seguintes tecidos na máquina de secar:

- Tecidos não permeáveis ao ar (p.ex., com borracha).
- Tecidos delicados (seda ou cortinas sintéticas) → formação de vincos!
- Roupa suja de óleo.



Sugestões de secagem

- Para obter uma secagem uniforme, separe a roupa por tipo de tecido e programa de secagem.
- Seque sempre os têxteis muito pequenos (p.ex., meias de bebé) juntamente com peças de roupa grandes (p.ex., toalhas).
- Aperte os fechos, colchetes e botões, abote as fronhas. Ate os cintos de tecido, dos aventais etc.
- Não deixe secar demasiado os tecidos sintéticos → risco de formação de vincos! Deixe a roupa acabar de secar ao ar.
- Não secar lã na secadora, apenas refrescar → *Página 7*, Programa **acabado lana/ acabamento lãs** (dependendo do modelo).
- Não engome a roupa imediatamente depois da secagem, deixe-a dobrada durante algum tempo → Assim a humidade residual distribui-se uniformemente.
- O resultado de secagem depende do tipo de água usado durante a lavagem. → Ajuste preciso do resultado de secagem → *Página 5/6*.
- As malhas (p.ex., T-shirts ou camisolas) costumam encolher na primeira secagem → Não use o programa **extra seco**.
- A roupa com goma só em casos excepcionais deve ir à máquina de secar → A goma deposita-se na máquina e afecta a secagem.
- Quando lavar a roupa que pretende depois secar na máquina, doseie o amaciador de acordo com as indicações do fabricante.
- Com carga reduzida, use o programa de temporização → Optimização do resultado de secagem.

Protecção do meio ambiente / Dicas de poupança

- Antes de proceder à secagem, centrifugue bem a roupa na máquina de lavar → Velocidades de centrifugação mais altas reduzem o tempo de secagem e o consumo de energia, centrifugue também os sintéticos.
- Use a capacidade de carga máxima recomendada, mas não a ultrapasse → Tabela de programas → *Página 7*.
- Durante a secagem, manter o compartimento bem arejado.
- Limpar o filtro de fios, após cada processo de secagem → *Página 4*.
- Manter limpo o refrigerador de ar → *Manutenção e limpeza* → *Página 6*.
- Manter livre a entrada do ar de refrigeração → Não tapar nem obstruir a grelha de ventilação.

Ajuste preciso do resultado de secagem



Regulação dos níveis de secagem



Colocar em **stop** (Desligar)

1 x para a direita

Manter **delicado** premido e 5 x para a direita

Premir **delicado** até ao nível desejado

Colocar em **stop** (Desligar)

5

Ajuste preciso do resultado de secagem



secando/a secar, seco, seco armario, /stop são apresentados sucessivamente. Sinal sonoro curto ao mudar do nível 3 para o nível 0, sinal sonoro longo - outros casos.

0	1	2	3

Manutenção e limpeza Só com a máquina desligada!



Exterior da máquina, painel de comandos, entrada de ar, sensores de humidade

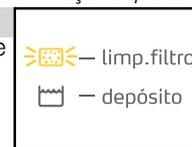
- Limpe com um pano macio e húmido.
- Não utilize produtos de limpeza e solventes agressivos.
- Remova de imediato restos de detergente e de produtos de limpeza.
- É possível que ocasionalmente se acumule água entre o óculo e o vedante durante a secagem. Isso não prejudica de modo algum as funções da sua máquina de secar!

Limpe o filtro de protecção 5 a 6 vezes por ano ou quando, após a limpeza do filtro de algodão, **limp. filtro** começar a piscar.



Refrigerador de ar / Filtro de protecção

- Para limpar, remova apenas o filtro de protecção! Limpe o refrigerador de ar que se encontra por trás do filtro de protecção uma vez por ano!
- *Deixe a máquina de secar arrefecer.*
- *Pode sair alguma água residual. Coloque um pano absorvente sob a tampa de acesso.*



1. Desbloqueie a tampa de acesso.
2. Abra totalmente a tampa de acesso.

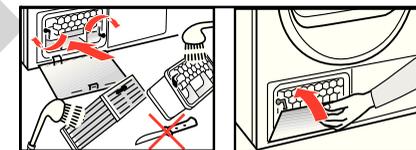


3. Rode ambas as alavancas de fecho.
4. Puxe para fora o filtro de protecção / refrigerador de ar.



Não danificar o filtro de protecção nem o refrigerador de ar! Limpe-os apenas com água; não utilize objectos duros ou afiados!

5. Limpe o filtro de protecção / refrigerador de ar totalmente; deixe escorrer bem a água.
6. Limpe os vedantes.
7. Volte a inserir o filtro de protecção / refrigerador de ar, com a pega para baixo!
8. Rode ambas as alavancas de fecho ao contrário.
9. Feche a tampa de acesso até o bloqueio encaixar.



Sensores de humidade

A máquina de secar está equipada com sensores de humidade em aço inoxidável. Os sensores medem o grau de humidade da roupa. Após um longo período de utilização da máquina, pode formar-se uma camada fina de calcário sobre os sensores de humidade.

1. Abra a porta e limpe os sensores de humidade com uma esponja húmida de superfície rugosa.



Não utilize palha de aço nem produtos abrasivos!

6

Separar a roupa conforme o tipo de tecido e textura. Os tecidos têm de ser adequados para secador de roupa.

Depois da secagem: roupa ...	passar a ferro	passar ligeiramente a ferro	não passar a ferro	calendrar
PROGRAMAS				
TIPO DE TECIDO E INDICAÇÕES				
**algodão/algodão	max. 7 kg	Tecidos fortes e resistentes a altas temperaturas, de algodão ou linho.		
**sintéticos	max. 3,5 kg	Roupa que não precisa de ser engomada de fibras sintéticas e tecidos mistos e algodão fácil de lavar.		
**mix	max. 3 kg	Carga mista de tecidos de algodão e fibras sintéticas (Mix).		
seco		Estado da roupa adequado para passar a ferro (passar a roupa a ferro para eliminar vincos).		
seco		Para roupa sem revestimento.		
*extra seco		Para roupa com partes espessas em várias camadas.		
40 min super rápido	max. 2 kg	Roupa que seca rapidamente, p. ex., fibras sintéticas, algodão ou tecidos mistos. Os valores podem divergir dos valores indicados, dependendo do tipo de tecido, da composição da roupa a secar, da humidade residual e da carga.		
20 min caliente/quente	max. 3 kg	Tecidos previamente secos, em várias camadas, delicados de fibras acrílicas ou pequenas peças individuais. Também para acabar de secar.		

* apenas para os programas **algodão/algodão** e **sintéticos**

**Secagem pretendida seleccionável individualmente → extra seco, seco e seco (conforme o modelo).

É possível o ajuste preciso do nível de secagem; os tecidos com várias camadas precisam de mais tempo de secagem que as peças de vestuário sem revestimentos. Recomendação: Secar separadamente!

9212 / 9000847620



Balzy Electrogeräte GmbH
Carl-Wery Str. 34
81739 München/Deutschland

350873

Instalação

- Equipamento fornecido: Máquina de secar, instruções de utilização e de instalação, cesto para lãs (dependendo o modelo).
- Verifique se a máquina de secar sofreu danos de transporte!
- A máquina de secar é muito pesada. Não a levante sozinho!
- Atenção às arestas vivas!
- Não levante a máquina pelos elementos salientes (p.ex., a porta) - perigo de quebrar!
- Não instale a máquina numa divisão com risco de formação de geada!
A água congelada pode provocar danos!
- Em caso de dúvida, peça a um técnico especializado para fazer a ligação!

1. Instalar a máquina de secar

- A ficha tem de estar sempre acessível.
- Instale a máquina numa superfície limpa, firme e plana!
- A grelha de ventilação na frente da máquina não deve ficar tapada.
- Mantenha o meio envolvente da máquina limpo.
- Nivele a máquina com a ajuda dos pés roscados. Use um nível de bolha de ar.
Em circunstância alguma, retire os pés roscados!

 Retire todos os acessórios do tambor.
O tambor tem de estar



Não instale a máquina atrás de uma porta ou de uma porta de correr susceptível de bloquear ou impedir a abertura da porta da máquina! Deste modo, as crianças não se conseguem fechar dentro da máquina, correndo perigo de vida.



2. Ligação eléctrica ver Instruções de segurança → Página 11.

- Ligue a máquina a uma tomada de corrente alternada com contacto de segurança em conformidade com as normas, em caso de dúvida, peça a um técnico especializado para verificar a tomada!
- A tensão da instalação eléctrica tem de coincidir com a tensão indicada na máquina (→ Página 9)!
- A potência de ligação e o fusível necessário estão indicados na máquina.

3. Alterar a potência de ligação Dar atenção ao fusível da tomada!



Mensagens (dependendo do modelo):

10A	Lo		 stop
16A	hi		 está a piscar

Protecção contra geada / Transporte

 Não utilize a máquina de secar se houver risco de geada!

Preparação

1. Esvazie o recipiente de água de condensação → Página 4.
2. Posicione o selector de programas num programa qualquer.
3. Seleccione a tecla  **início/pausa** → A água de condensação é bombeada para o recipiente.
4. Espere 5 min., volte a esvaziar o recipiente de água de condensação.
6. Posicione o selector de programas em **stop** (Desligar).

Dados técnicos

● Dimensões (PxLxA)	60 x 60 x 85 cm (altura regulável)
Peso	aprox. 45 kg
Carga máx.	7 kg
Recipiente para água de condensação	4,2 l
Tensão de ligação	
Potência de ligação	ver chapa de características do aparelho
Fusível	
Temperatura ambiente	
Número de artigo/ número de fabrico	

A chapa de características encontra-se na parte de trás da máquina de secar.

- **Iluminação do interior do tambor** (dependendo o modelo) (lâmpada incandescente E14, 25W)

O tambor fica iluminado depois de abrir ou fechar a porta, bem como após o início do programa; apaga-se automaticamente. Trocar a lâmpada → *Página 10*.

Valores de consumo

(O valor da etiqueta é atingido com a potência máxima de aquecimento.)

Tecidos/Programas	Humidade residual dos tecidos após a centrifugação		Tempo de secagem**		Consumo de energia**	
			10 A	16 A	10 A	16 A
algodón/algodão 7 kg	1400 rpm	(50%)	112 min	98 min	3,54 kWh	3,54 kWh
	1000 rpm	(60%)	131 min	115 min	4,13 kWh	4,13 kWh
	800 rpm	(70%)	150 min	133 min	4,72 kWh	4,72 kWh
seco ☰*	1400 rpm	(50%)	93 min	69 min	2,55 kWh	2,55 kWh
	1000 rpm	(60%)	111 min	82 min	3,22 kWh	3,22 kWh
	800 rpm	(70%)	130 min	94 min	3,90 kWh	3,90 kWh
sintéticos 3,5 kg	800 rpm	(40%)	48 min	42 min	1,35 kWh	1,35 kWh
	600 rpm	(50%)	60 min	51 min	1,65 kWh	1,65 kWh

* Programa de teste de acordo com a norma EN 61121 aplicável.

** Os valores podem divergir dos valores indicados em função do tipo de tecido, da composição da roupa a secar, da humidade residual do tecido e da quantidade de carga.

Tecidos/Programas	Tempo de secagem	Consumo de energia anual
algodón/algodão 7 kg / 3,5 kg*		
seco ☰***	89 min / por ciclo	497 kWh / por ano

*** Programa de teste e rotulagem energética de acordo com a Diretiva 2010/30/UE.

Acessórios opcionais

(através do serviço de assistência técnica com o número de referência)

WZ 20310 Kit de união em coluna de lavar-secar
Para poupar espaço, a máquina de secar pode ser colocada sobre uma máquina de lavar adequada, com a mesma profundidade e largura. A fixação da máquina de secar sobre a máquina de lavar com o kit de união é **imperativa**.

WZ 20300: Igual ao modelo WZ 20310, mas com bancada de trabalho extensível.

WZ 20160 Ligação para escoamento da condensação
A água da condensação é directamente encaminhada para uma mangueira.

WZ 20290 Base
Em vez da placa de cobertura do aparelho, é **imperativa** a montagem de uma cobertura metálica a efectuar por um técnico especializado.

O que fazer, se ..



Caso não seja possível eliminar a anomalia pelos próprios meios (p. ex., desligar/ligar), contactar o nosso serviço de assistência técnica. Encontramos sempre uma solução adequada, também de modo a evitar deslocações desnecessárias de técnicos. Confie na competência do fabricante, garantindo assim que a reparação é efectuada por técnicos com formação adequada, que dispõem de peças de substituição originais. Aqui ou no índice de serviços de assistência poderá encontrar os dados de contacto do **serviço de assistência** mais próximo si:

– **PT 707 500 545** (PT 0,10€/min. Mobile 0,25€/min)

Deverá indicar sempre ao serviço de assistência técnica o número de artigo (E-Nr.) e o número de fabrico (FD) do aparelho (ver interior da porta).

Coloque o selector de programas em **stop** (Desligar) e desligue a ficha da tomada.

- O indicador luminoso
◇ **início**/pausa não está aceso. A ficha está ligada? O programa está seleccionado? Verifique o fusível da tomada.
- O campo e as lâmpadas de indicação (consoante o modelo) apagam-se e a tecla
◇ **início**/pausa pisca. Modo de poupança de energia ativado → *Instruções sobre o modo de poupança de energia* em separado
- O símbolo ☰ **depósito** e o indicador luminoso
◇ **início**/pausa estão a piscar. Esvazie o recipiente de água de condensação → *Página 4*. Se existente, verificar a mangueira de escoamento da água de condensação.
- O símbolo ☰ **limp.filtro** e o indicador luminoso
◇ **início**/pausa estão a piscar. Limpar o filtro de algodão e/ou o refrigerador de ar com água corrente → *página 4/6*.
- A máquina não inicia a secagem. A porta está fechada? O programa está seleccionado? A temperatura ambiente é superior a 5 °C? A tecla ◇ **início**/pausa está seleccionada?
- A máquina verte água. Nivele a máquina na horizontal. Limpar o vedante do refrigerador de ar.
- A porta abre-se sozinha. Feche a porta até ouvir um estalido.
- Formação de vincos. Os valores podem divergir relativamente aos valores indicados, em função do tipo de tecido, composição da roupa a secar, humidade residual do tecido bem como do volume de carga. Após o fim do programa retire imediatamente as peças de vestuário, pendure-as e devolva-lhes a forma. seleccionado programa não adequado → *Página 7*.
- O resultado de secagem não é satisfatório (a roupa parece muito húmida). A roupa quente parece mais húmida do que realmente está! O programa seleccionado não é adequado à carga. Use outro programa de secagem ou seleccione adicionalmente o programa temporizado → *Página 7*. Use o ajuste preciso do resultado de secagem → *Página 5/6*. Película fina de calcário nos sensores de humidade → limpar os sensores de humidade → *Página 6*. Interrupção do programa, p.ex. contentor cheio, falha de energia, porta aberta ou tempo de secagem máximo atingido.
- Tempo de secagem muito longo. Limpar o filtro de rede de água corrente → *Página 4*. Fornecimento de ar insuficiente → providenciar fornecimento de ar. Entrada de ar event. bloqueada → desbloquear → *Página 8*. Temperatura ambiente superior a 35 °C → arejar.
- A humidade no local aumenta muito. Areje adequadamente o local.
- Falha de corrente. Retire de imediato a roupa da máquina e estenda-a. O calor pode sair.
- Um ou vários indicadores luminosos estão a piscar. Limpe o filtro de algodão e o refrigerador de ar → *Página 4/6*. Verifique as condições de instalação → *Página 8*. Desligue a máquina, deixe-a arrefecer, volte a ligá-la e depois inicie novamente o programa.
- A iluminação interior (dependendo o modelo) não funciona. Retire a ficha da tomada, abra a tampa que se encontra por cima da porta no interior da máquina (com chave Torx 20) e substitua a lâmpada. Feche a tampa. Nunca utilize a máquina de secar sem tampa!

Instruções de segurança

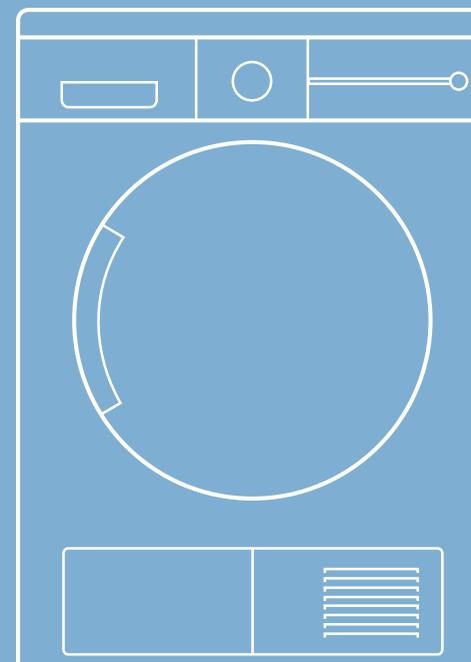


- Em caso de emergência** – Retire imediatamente a ficha da tomada ou desligue o fusível.
- Use a máquina de secar APENAS... NUNCA...**
- no interior da sua casa.
 - para secar têxteis.
 - use a máquina de secar para outros fins que não os descritos acima.
 - altere a tecnologia ou as propriedades da máquina.
- Perigos**
- A máquina não pode ser usada por crianças e pessoas sem instrução.
 - Não deixe as crianças junto da máquina de secar roupa, sem qualquer vigilância.
 - Mantenha os animais domésticos afastados da máquina de secar roupa.
 - Retire todos os objectos dos bolsos da roupa.
 - Atenção especial aos isqueiros → **Perigo de explosão!**
 - Não se apoie nem sente na porta → **Perigo de tombar!**
- Instalação**
- Prenda os cabos soltos → **Perigo de tropeçamento!**
 - Não utilize a máquina de secar se houver risco de geada!
- Ligação eléctrica**
- Ligue a máquina de secar em conformidade com as normas a uma tomada de corrente alternada com contacto de segurança, caso contrário não há garantia de segurança.
 - A secção do cabo tem de estar bem dimensionada.
 - Utilize apenas um dispositivo de segurança contra correntes de defeito, com este símbolo:
 - A ficha e a tomada têm de ser compatíveis.
 - Não utilize tomadas múltiplas e/ou extensões.
 - Não pegue na ficha com as mãos húmidas → **Perigo de choque eléctrico!**
 - Nunca puxe a ficha pelo cabo para desligá-la da tomada.
 - Não danifique o cabo → **Perigo de choque eléctrico!**
- Funcionamento**
- Coloque apenas roupa no tambor.
 - Antes de ligar a máquina de secar, verifique o conteúdo!
 - Não utilize a máquina de secar se a roupa tiver entrado em contacto com solventes, óleo, cera, gordura ou tinta (p.ex., espuma de cabelo, acetona, tira-nódoas, benzina etc.) → **Perigo de incêndio/explosão!**
 - Perigo provocado por poeiras (p.ex., pó de carvão, farinha): Não utilize a máquina de secar → **Perigo de explosão!**
 - Não utilize a máquina se a roupa contiver espuma/borracha → O material elástico pode ficar destruído e a máquina pode ficar danificada devido à possível deformação da espuma.
 - Desligue a máquina após o fim do programa.
 - A água de condensação não é água potável e pode estar suja de cotão!
- Avaria**
- Não utilize a máquina em caso de avaria ou suspeita de avaria, a reparação deve ser efectuada apenas pelo Serviço de Assistência Técnica.
 - Não utilize a máquina com cabo danificado. A substituição do cabo deve ser efectuada apenas pelo Serviço de Assistência Técnica, para evitar perigos.
 - Retire sempre a ficha da tomada antes de substituir a lâmpada da iluminação interior → **Perigo de choque eléctrico!**
- Peças de substituição**
- Por questões de segurança, utilize apenas peças de substituição e acessórios originais.
- Eliminação**
- Máquina de secar: Retire a ficha da tomada, **depois** corte o cabo do aparelho. Entregue a máquina no Ecocentro.
 - Embalagem: Não deixe as crianças brincar com as embalagens → **Perigo de asfixia!**
 - Todos os materiais são amigos do ambiente e reutilizáveis. Elimine a embalagem de forma ecológica.



Coloque a máquina de secar em funcionamento só depois de ler estas instruções e as **Instruções sobre o modo de poupança de energia**, em separado.

www.balay.es



pt

Instruções de utilização e de instalação

Máquina de secar



Siga as instruções de segurança na Pág. 11!